

امور اداره و تحریریه سنه سلائیکی
توفیق افتدی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیات

۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افتدی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون هر
سنه لك آئونه سی بکرمی بش غروشدور .
آئونه اجرئی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمديلك باب عالی
چاده سنده عطار بورغاکی افتدینک
دکانیدر .

یونانی بر بردن طریق ایتمکده لزوم
یوقدره چونکه ذاتاً یکدیگرینه قاریشده
مش بر بردن آری طور مقده بولشد
بر بالکنز بریوک تهرک کیده کیده منبیه
بوله یسله جکی کی ادبیات حاضره من
بحر اسنک یوقاریسته طوغری جیقیله جق
اولوسه نهایت و شعر عوام
واریله جقنی بوشهردهده بعض شایان
دقت فقهله فکرلر بولنه جقنی سوبلدک
بونی شمدی ده سوبلرز بوندن صکرده
سوبلمکدن کری طور میز چونکه بر
حقیقتدر ارباب همتدن بریسی جیقمش ده
عثمانی یونان و آطه لر نده افواه عوامده داتر
اولان اشعاری جمعه همت ایتمش
مصاحبه مزده اشعار عوامز ایچونده
بوله بر همت صرف ایدلمسی تمیمی در میان
اولمشدی بوندن بزم شعر عوام
طرفداری اولدیفمز آکلاشلماقی لازم
کلیر

« شعر دینلن زاده اقبال » سوزی
اوت « اجلال » کلمه سنی دکل هم
قافیه اولق اوزره ایراد اولمشدر بوندن
حسین کاظم بکک معنا استخراج ایلعه
مسئله اوجله معناسز قالمق اقتضا ایتمز
شعر بر زاده اقبالدرکه اوقبالده بکر
خیالدر

« شعر عوام » نمونه اوله جق اشعار
دها ساده یازلمق ایجاب ایتمی؟ سوزینه
« شعر عوام » بویه یازلسون دیه نمونه
کوسترمکه قالفشمش اولسه ییق « ایجاب
ایدر » جوابی و بربردک فقط بزم
مقصدمز اودکلدی

بزمصاحبه مزده بحق افکارشاعرانه
ایله مزین ایچی نمونه شعر عوامی کوسر یور
ایلدک بوترجه لر کیدر دیکمز اباسک
برلباس فاخر اولمشده نه بئس اوله بیلیز
صنف عوامدن بئشن برکوزله برلباس
فاخر کیدر لیکندن طولانی مؤاخذه
قیام ایتمک طوغریمیدر یوقه اولباس
فاخر اوکوزلک قامت دلارامنه یاقشمدی
ادعای غریبنده می بولیله جق؟

حسینی بالانزایدیر جامه دوشونجه جیبان
نوعروس سخته رونق تعبیر و بربر
حقیقتدن غفات می کوسریله جک؟

هر حالده میدان مطبوعاته جیقاریلان
برائری تنقید ایتمک حق کیسه دن نزع
ایتمک املنده دکل ایسه کده یازیلان شیلرک
مال و مقصدی اییجه آکلاشلدقون صکره
طوغری تنقیدات اجرانی ده خالصانه
اخطاردن کری طورده یز

شعر

مسرت طفلانه

کور رسکز هر کون

چایرده ، قیرده ، بایرده او یونلر اوینارلر
بهار عمر خیال غنیلیدی در آنلر
بتون بوشیلره دوشکون
کوچک چوققلر اومعصوم یاورولر هر آن
کزیخه ، اوینامه ، صافلانج او یونی ایستلر
اوصامیور یاراماز یاوروجق بتون ترلر
کجردی بویه زمان

جیقوب سوبینج ایله مکتبدن آقشام
اوستی ، همان
قوشار جابوق اوه در حال آلر طوپاچلری
سرور ایله براقور اهتزاز صاجلری
اولور نظرده نهان

اگر بویاوروی تعقیب ایدرایسه کوروروز
کور رسکز جویرر شوق ایله بو ، جنبرنی
کور رسکز صچرار ، صالانیرکن اکثرنی

بر اشتیاق امل

غموم دهره بدل

بشر صفت او کزده برر ملک کوروروز

قوشک ، کولک ، سوبنک ای سوبنلی ،
معصوملر

بوخنده لر ، بومسرات شعر بی پایان
بهار عمر یکزک بر نشان جلوه سیدر
هزار نشو سیدر

سروری کسمیکز آم وقت فرستده
ایلرده غبطه کثان اولیک شبا کزده
امین اولک که کلیر ، یک یاقینده هم بر آن
اوشعر موهوملر

اولور مبدل احزان او آن فرقه ده
ناشارسکز اوزمان جلوه سرا بکزه
قوشک ، کولک ، سوبنک ای سوبنلی
معصوملر

۲۲ مایس : ۳۱۵

ابن اللامع : محمود اکرم



تاریخ عثمانی معلمز عزتلو صالح بکه

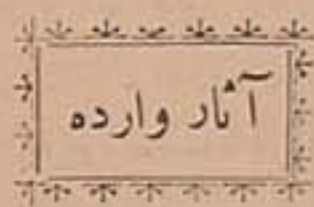
— صولک صنف لساندن —

ای مطلع فضیلت ، ای مشرق عنایت
فیض عنایتکله بولمقده یز سعادت !

سایه کده او کره نیلیدی ، سایه کده هب یلندی
دنیا بی نترمن بو ، ملتده کی شجاعت !
انوار حکمتکله اولدی بزمه بدیدار

عثمانلیقده مرکوز آثار فتح ونصرت !
قیلمش لصل جهانی اجداد ذی مکارم
محکوم تیغ بران ، مفتون فضل و همت
بر یالده فتح ونصرت ، بر یالده عدل و حکمت
کور مشمی چشم عالم ، بر بویه شانی دولت !
مقبوط هر بهادر ، محسود هر جهانگیر
اسلاف نامدارک کوستردیکی جلادت !
فیضکله ایلمشدر افکار من تعالی

سایه کده یولدی وسعت حسن جهاد و غیرت
ایتسون که رب منان داتم سنی معمر
اخلاقزده بولسون فضلكله فیض و رفعت
ابن الراشد : امین فکری



زاده خیال

۲

بشق براسم

وجهنده رونق بر تسمک علام و آناری
نمایان اولدیفی حالده شهر مز یوک جاده لرندن
برینک « او کرباد محشر نمونی » آرمه سنده
ایلر و لیوردی ، التده طوتدیفی بر غزته نی
هم اوقیور ، همد بر تصادم ناکه پایتک
وقوعه میدان ویرمه مک ایچون کوزلری
اطرافه عطف ایدیور . . فقط ، یه
آرا به جیلرک « دستور ! » لرندن سالم
اوله میوردی ، بیله کز نه قدر سوبیور !
غزته نی اوقودجه ، سیجای مسرتنده بر
ضیای ایتسام یاربوردی ، فصل سوخه
سون ، کچن هفته ویردیکی شعر (!)
درج ایدلمش . . . اوح ، آرق شاعر
اولش دیمکدر ؟ هته امضاسنی کوردجه
عادتا جیلدیرم جنی کلپور ، او ، بش یتدن
عبارت اولان منظومه نی بلکه اون بش
دفعه تکرار ایدیور ، هر اوقویشده ،
هیچ بر شاعرک بایه مدیفی بدیع لر بولبوردی
نظرلری اوکنده اوجوشان مصراعلر
اوکا برر امبارده جسم کورینبوردی
شمدی ، مکتب ، درس ، اقدام ، سنی
و غیرت هب شعر کسپلمشدی

اوت ، بر شاعر فرانسرجه نی ، هندسه نی ،
قوزموغرافی نی یاه جقدی ؟ بر شاعر

ایچون فنک نه اهمیتی اولور ؟ اوکا قواعد ،
وزن ، قافیه دن بشقه نه لازم ؟
لیکن قواعد . . . آم ، بونی بهمه حال
اوکرتملی . فقط تا اساسندنی باشلاملی ؟
بویک اوزون . . . خیر ، خیر . . . شمدی
بر بارچه معلومات واریا . . . یوکافی !

ذهنده دوران ایدن شونوهوسانه
فکرلرله « عصر کتبخانه سی » اوکنه قدر
کلدی ، بو آره لقی رفیق لرندن « . . .
ایله قارشیلادیلر ، ذاتاً آماده افتتاح
اولان دوداقلری اره سندن ، شدتلی بر
مسرتک مقدمانی اولان قهقهه لر ایله :
— بزم شعری (!) ده درج ایتمشلا .
جمله فاخرانه سی فیرلادی ، ارقه داشی ده ،
جعلی بر تبسم عرض ایلدی ، تکرار
« قرائت سالونه » ایندیور ، بر ماصه
اوکنه اوظوره رق باش باشه منظومه نی
اوقومغه باشلادیلر :

بوبرلردر اسیر تیغ مژگان اولدیفم برلر
بوبرلردر غریق بحر افغان اولدیفم برلر
بیت تمام اولدیفی وقت بزم شاعر نور سیده
مدید برخنده افتخاردن کندینی منع
ایده مدی ، ارقه داشی ده بر تبسم مستهزایانه
ایله مقابله ایتدی ، ینه مطالعه لرینه دوام
ایتدیور .

هفته یک صبر سزلقه کجدی ، پنجشنبه
کونی ایرکندن صالونه داخل اولان
شاعر (!) کمال اشتیاق ایله غزته لر
چور ییور . . . اولامضالری نظرتدقیقندن
کچیر ییوردی ، فقط اونه ؟ کندینه خطاباً
برورقه یازلمش . . . همد ارقه داشلرندن
بری یازمش ! عجبا مدح و تنامی ایدیور دی ؟
فکرندن کچن شوسریع امیدلری
متعاقب اوقومغه باشلادی ، اوقودجه
وجهنده آثار تغیر مشاهده اولیور ،
هر عضوی عادتا شدتله تیرم یوردی ،
ورقه ده شویه یازلمشدی :

« کچن هفته کی منظومه کزی اوقودم ،
سزی حقیقی بر صورتده سودیکم ایچون
بو خصوصه بر قاج سوز سوبله کی وجیهه دن
عسد ایلدم : نه دن کتم ایدم ، ایلاک
مصراعی اوقودیفم زمان ذهنه بشقه بر
مصراع کلدی ، بونی بردلات عقلیه کی
ناق ایتدم . آرمه لرده اوقدر یقین بر
مشابهت بولدم که اگر « عشق جانان »
یرینه « تیغ مژگان » وضع ایتمش
اوله بدیکز نفیریق ایتمک محال اوله
جقدی . . . اگر نظیر مقصدیله یازدی کز
ایسه شرح ویرمک اقتضا ایتمیدی . . .

اما سزبوكا برقاج مثال بوله رق شوسوز-
لریمی حقسز جبقارمغه جالبشه بیلیر سکز.
لکن شونی ده بیلیم سکز که بومشاهت
ایکی شاعر حقیقی بینده وقوع بوله بیلیر،
وشایان اعتراض ده اولماز. چونکه برینک
سویله دیکی شعری دیگر ده سویلمکه
مقتدر در. برینک دوشوندیکنی. حس
ایندیکنی دیگر ده دوشونور. حس
ایدر. فقط سز؟ سز هنوز برمیته.
سکز. اک اوفاق بر قصور کز هرکسک
سوه طنتی موجب اولور. هم شمیدین
بویه بیوک شاعر لری تنظیره بلتمه بیکز.
چونکه نظیره لر اصلیه متناسب اولمق
اقتضا ایدر. اشته بومظومه کز دعوانی
اثبات ایدیور. کوریور میسکز. اصل
شاعرک کزیندیکی برلده سز کزینه.
میور سکز! . . . مع مافیه بوکا بکده نظیره
نظریله باقیله ماز صانیرم. بسله دیکنکز
آماله سعی ایله واصل اولمغه جالبشکز. «
ورقه بی بیزدیکی وقت بینک بربحران
یأس ایچنده جالقادینی حس ایندی.
قلبی. بر محیط اضطراب. بر خلجان
شدید آرمنده از یاور دی. آه. دیمک
ایش میدانه جیقدی! شمعی نه یاملی.
شاعر لکدن واز کجملی می؟ . . . خیر! . . .
ایشته بوکا بر درلو تحمل ایده میوردی.
ینه «ت . . . بی. اوت. بورفیق
چاره سازی بولمی . . . او. مطلق بوکا
برشی بولوردی.

88

— آه شونی بر کورسم . . . باقی
نهر سوبلرم!
— بوق . . . شاعر لکده بویه شی
اولماز. سن ده اوکا بر جواب یازار سین.
— اویله اما بن اونی بیایرم. صکره
بوسبتون . . .
— اویله ایسه سکوت ایدر سین.
— صکره بزم شاعر لک . . .
— سن ینه شاعر لکده دوام ایت!
— لکن. هرکس بر دفعه ایشک
اساسی اوکرندی. شمعی نه قدر کوزل
شی یازسم ینه . . .
— یا! . . . اونی اولجه نیچون
دوشوندک؟ . . .
ایکیسی ده سکوت ایندی. «ت . . .
باشنی اکهرک بر مدت تفکر ایستگدن
صوکره. مسرتی بر او یهودن اویایرکی
طوغریله رق دیدی که:
— بشقه براسم ایله یازار سین!

— هاه . . . بوی . . . بشقه
براسم . . .
تأسف . . .
هدای: ۲۰ نشرین نانی ۱۳۱۵
غالب مهری

سَیَاحَات

غراجی

لوندرده فقرا اوتلاری

کچن هفته کی نسخه مزکینه بوقسمنده
لوندرده تأسیس اولنان فقرا اوتلارینه
دائر بعض معلومات ویرمش ایدک.
الده. آووجنده بولسان بارهنگ
آزلفه کوره. همه حال سفالته دوچار
اوله جق آدمیر ایچون جزئی بر مصرفه
تسویه احتیاج امکائی وجوده کتیرن
بو اوتلار انکلتورده . . . هم بر صنف خلقک
سبب احیاسی اولور.
لوندرد کچی شهرده آیده نهایت
آلتمش فرائق ویردک هر درلو احتیاجانی
تسویه موفق اولمق رفاهیتله یشامق
ارقدرمهم برشیدر که (رووتون هاوز) لک
بوایده کی خدمتارینه قیمت تقدیری ممکن
اوله مز. لوندرد ده فقرا کروهنک بو اوتلار
کوستر مکده اولدقلری رغبت اوتلارک قیمت
ومرینی بحق تقدیر ایدلرکنه بر علامتدر.
کچن سنه یالکیز بر اوتلک مشربلرندن
یتاق گیراسی اوله رق آلدینی مبالغ ۴۵۰۰۰
فرانقه بالغ اولمشدر. حاصلات غیر صافیه
ایسه برقاج ملیون فرانقه بالغ اولمشدر.
(رووتون هاوز) لر تأسیسچیون
بش ملیون فرائق سرمایه ایله وجوده
کتیرلش اولان شرکت یوز بیکلرجه
فقرانک سارمحلارده مظهر اوله میه جقلری
رفاهیتی. اهویتی کندیلرینه تأمین ایستگدن
بشقه حصوله کان منافع سایه سنده
حصه دارانه یوزده بش تسببتده حصه
تمتع نوزیمنده موفق اولمشدر که انکلتورده
سرمایه تقدیدن یوزده بش فائز آله بیلیمک
غایت شایان اهمیت بر موفقیتر .
رووتون هاوز لک بیوکلیک و معا-
ملاتنک جسماتی حقنده بر فکر اجمالی
ویرمش اولمق اوزره (نهوینتون یونس)
نام محله کی اوتله متعلق معلومات آیهی
درمیان ایده جکز:
بو اوتلک بنسای الی قاتی اولوب

بتون مساحه سطحیه سی ۴۸۰۰۰ مترو
مربعی تشکیل ایدور. موجود یتاقلری
ستر ایچون اوج بیکی متجاوز یوزغانه
احتیاج واردر. یتاقلری یایمق و تمیزله مک
اوزره اون اوج قادین استخدا ایدلمکده
اولوب بولرک هر بریسی کونده آلمش.
تمش یتاغی تمیزله یوب دوزلنمکده در.
مشربرک باره سی صافلامق اوزره
بنالک مختلف نقطه لرنده سکز یوز قاصه
موجود بولمقده در.

اوتلک مطبخنده کی صو قازغانده
دائما ۳۶۰۰ لیتره صیجاق صو بولور.

۱۹۰۰ سرکیسی غجایی

کله جک نیسانده بازسیده کشاد
ایدیلر جک اولان سرکینک اک نظر ربا
دائر لرندن بریسی ده فرانسلرک (شانودو)
شمیه ایتدکلی بر جیم جاغلایان تشکیل
ایده جکدر.
اللی مترو ارتقا سنده بر نصف قبه
آلنده موجود بر میمدن عادتار
جسامتده بر صو نبعان ایدرک بیکلرجه
قدمه لره بالانقسام اولسبتده جاغلایانلر
تشکیل ایتدکن صکره بر حوضه منصب
اوله جقدر.

کوندوز سولرک صدرایله کف افشان
اولمی سمع ونظره حلاوت بخش
اوله جقدر. فقط بو جاغلایانک اک حیرت
آور منظره سی کیجه لین کوریه جکدر.
کیجه کلنجه قبه داخلی بر منبع ضیا.
بومبیدن نبعان ایدن سولر آتش کیله.
جک. جاغلایانلردن دوشن هر بر صو
جهمی بر قیوچم. حوض ایسه قصه
سیاله حائنده نمایان اوله جقدر. قبه
داخلنده الکتریک ضیاسنک تنورانی
سایه سنده حاصل اوله جق ملیارلرجه
قوس قزح لک نیرنک بی بهاسی تماشا
کوزلر طویه میه جقدر. قوه فاطره لک
ملیارلرجه سنه لر طرفنده سینت زمینده
تربیه ایلیمکده اولدینی اک نظر ربا احجار
ذی قیمتک الوان لطیفه سندن قات قات
لطیف رنگلر یکدیگری متعاقب عکس
انداز قبه لطافت نما اولنجه انسان
کندیسنی بشقه بر عالمه قدمهاده اولمش
عده ایده جکدر.

— — — — —

بر حیوان صادق هیکلی

بر صادق کوپک نامی ابقام هیکل

رکز ایدلک ایچون استوجیاده بر امانه
عمومیه کشاد ایدلشدر. تقریباً بوندن
اوج عصر اول چارلس غاف نامنده بر
استوجیالی آوده کز ایکن برقیانک
اوزرندن یووارلانه رق در حال تلف اولوب
کتمشدر. بوقضا نیسانک اون سکزنجی
کونی وقوه بولدینی حالد هج کیمسه
خبردار اوله ماش. یالکیز (ظاف) ک
غیوبت ایندیکنه احتمال ویرلش ایدی.
بعض کویلیلر تموز ائسانسده بر دره دن
کجرا یکن (غاف) ک جسدینی قدید اولدینی
حالد بولدقلری کچی صادق کوپکنکده
آجلقدن اولوم درجه سی بولدینی حالد
یانی باشند بولدقنی کورمشدر. بیچاره
کوپک نام اوج آیدن بری افندیسنک
جسدی یاندن آیرلشمش. بکلمش ایدی.
حالبوکه محل قضادن براز اوتده بر طاقم
کوپک یاوریلرینکده آجلقدن اولدکلی
کورولمشدر که صادق حیوانک قضا
وقوعندن صکره طوغوردینی. فقط
یاوریلری بسلیه مدیکی آکلاشلمشدر.
انکلتور مشاهیر حکایه نویسان وشعرا سندن
(والتر ایسکوت) بو حاده اوزرینه غایت
مکمل بر شعر تنظیم ایتمشدر که صادق
کوپک نامی ابقام یالکیز بوشعر کفایت
ایلمشدر.

بر بحث غریب

یونان قدیم خطبای مشهوره سندن
(دموستنی) ک لساننده بولان لکنتی
ازاله ایچون آغزینه جاقل طاشلری
قوبدینی مضبوط توارینخدر. آمریقاد
پانسیلوانی اهلایسندن (سالولون والسون)
نامنده بریسی ایسه لساننده کی لکنتی
ازاله ایتک ایچون دکل کیریشدیکی بر بحثی
قازانمق اوزره بر سنه یه قریب زماندن
بری آغزی ایچنده بکرمی بش ساتیمک
بر سکه بولندیرور ایش. مومی ایسه
بویارینی بر سنه دن بری نمادیاً آغزنده
بولندیرمشدر. بحث ایتدالرنده آغزنده
بارد بولدینی حالد یلک یلک. صو ایچمک
خصوصنده بک زیاد زحمته دوچار اولمش
ایسه ده شمعی آلمش اولدینی جهته
بلا زحمت یارینی آغزنده بولندیرمیلور
ایش.